



BtheChange

Famine propelled by conflict and climate change threatens millions in Somalia

Greek Subtitles

BtheChange Consortium

<http://bthechangeproject.eu/>



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Δημοσιογράφος: Η Σομαλία υποφέρει από μια από τις πιο οξείες ανθρωπιστικές κρίσεις στη γη.

Ένας συντριπτικός συνδυασμός συγκρούσεων και κλιματικής αλλαγής έχει οδηγήσει εκατομμύρια ανθρώπους στον κίνδυνο της πείνας, καθώς η πείνα κατακλύζει και πάλι τη χώρα.

Η ειδική ανταποκρίτρια Tania Rashid, ο παραγωγός Luke Hardy και ο παραγωγός-εικονολήπτης Neil Brandvold ταξίδεψαν πρόσφατα στη Σομαλία και μας έστειλαν αυτό το ρεπορτάζ, μέρος του οποίου μπορεί να ενοχλήσουν κάποιους θεατές.

Δημοσιογράφος: Μια ανθρωπιστική κρίση κλιμακώνεται ραγδαία στη Σομαλία. Η χώρα αντιμετωπίζει τη χειρότερη ξηρασία στην ιστορία της μετά από πέντε ανεπιτυχείς περιόδους βροχόπτωσης μέσα σε δύο και πλέον χρόνια. Τα κτηνοτροφικά ζώα πεθαίνουν παντού, οι καλλιέργειες ξεραίνονται μαζί με πολλούς υδάτινους πόρους. Πάνω από το ήμισυ των 7 εκατομμυρίων κατοίκων της Σομαλίας αντιμετωπίζουν πλέον χρόνια πείνα και οι τρέχουσες εκτιμήσεις προβλέπουν ότι η κρίση θα ξεπεράσει τον λιμό του 2011, όπου 260.000 άνθρωποι πέθαναν από την πείνα.

Τώρα και πάλι η πείνα απειλεί αυτή τη γη. Δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι εγκαταλείπουν απεγνωσμένα τα χωριά τους προς αναζήτηση τροφής και νερού. Η καταστροφή της κλιματικής αλλαγής συνέβαλε στη χειρότερη ξηρασία που έχει πλήξει τη Σομαλία τα τελευταία 40 χρόνια.

Είναι επίσης το επίκεντρο της συνόδου κορυφής για την κλιματική αλλαγή, γνωστής ως COP 27, που ολοκληρώθηκε την περασμένη εβδομάδα στην Αίγυπτο.

Ο Aden Ibrahim Aw Hirsi είναι ο υφυπουργός περιβάλλοντος και κλιματικής αλλαγής. Μιλήσαμε μαζί του λίγο πριν από την COP 27.

Aden: Η Σομαλία εκπέμπει 0,03 μετρικούς τόνους αερίων του θερμοκηπίου από το 2021, και παρόλα αυτά, θεωρούμε ότι υποφέρουμε στο 100%.

Δημοσιογράφος: Το τηλεοπτικό μας συνεργείο μετέβη με τον Διεθνή Οργανισμό Μετανάστευσης στα περίχωρα της πόλης Ντόλο, στα σύνορα Αιθιοπίας-Σομαλίας, για να

δει την κατάσταση σε έναν από τους μεγαλύτερους καταυλισμούς εσωτερικά εκτοπισμένων ανθρώπων. Κάθε μέρα έρχονται 50 με 60 οικογένειες. Εκεί που στέκομαι εγώ, υπάρχουν περίπου 1.000 άτομα και ο αριθμός αυξάνεται συνεχώς. Η Murayo Liban Abdi χρειάστηκε 18 ημέρες με τα πόδια και με καρότσα γαϊδουριού για να φτάσει σε αυτόν τον καταυλισμό των εσωτερικά εκτοπισμένων με τα πέντε υποσιτισμένα παιδιά της.

Murayo Liban Abdi: Στο δρόμο μας, αντιμετωπίσαμε προβλήματα με το νερό και το φαγητό. Είχαμε πολύ περιορισμένες προμήθειες. Πήραμε λίγα χρήματα, 2, 3 δολάρια από τους συγγενείς του συζύγου μου. Μεταναστεύσαμε με ομάδες εκτοπισμένων, σχεδόν 80 άτομα. Συνεχίζουμε να κινούμαστε προς το Dolo. Έχουμε δει νεκρά ανθρώπινα σώματα και λείψανα ζώων που πέθαναν λόγω της ξηρασίας. Ήμασταν τυχεροί και ασφαλείς από το κακό.

Δημοσιογράφος: Λίγο μετά την άφιξή της στο Dolo, έπρεπε να θάψει τον γιο του αδελφού της και την κόρη του γείτονά της, που πέθαναν από υποσιτισμό. Στη συνέχεια, μόλις μια εβδομάδα αργότερα, έθαψε το μικρότερο παιδί της, τη Luwata, η οποία γινόταν όλο και πιο αδύναμη μέρα με τη μέρα, χωρίς πρόσβαση σε τροφή και νερό. Ήταν μόλις 2 ετών.

Murayo Liban Abdi: Τώρα, όταν βλέπω παιδιά στην ηλικία της ή με το ίδιο όνομα, μου τη θυμίζει. Με πιάνει νοσταλγία.

Δημοσιογράφος: Η άνευ προηγουμένου ξηρασία έχει πλήξει τη χώρα, αλλά εξίσου και η πολιτικές αναταραχές. Η Αλ Σαμπάαμπ δραστηριοποιείται εδώ για περισσότερα από 15 χρόνια. Η κυβέρνηση κήρυξε πρόσφατα κατάσταση πολέμου κατά της τρομοκρατικής ομάδας που συνδέεται με την Αλ Κάιντα, μετά από αδιάκοπες επιθέσεις σε ολόκληρη τη χώρα και αποτελεί επίκεντρο των αμερικανικών αντιτρομοκρατικών προσπαθειών στο Κέρας της Αφρικής. Η πλειονότητα των αγροτικών περιοχών ελέγχεται από την τρομοκρατική ομάδα, η οποία είναι ευρέως γνωστή για τον αποκλεισμό της πρόσβασης στην κατάλληλη ανθρωπιστική βοήθεια, ακόμη και για τη δηλητηρίαση πηγαδιών με νερό.

Ο Hassan Ali, κτηνοτρόφος πέμπτης γενιάς, περπάτησε με τα πόδια επί οκτώ ημέρες για να φτάσει σε αυτόν τον καταυλισμό εκτοπισμένων, αφού όλα τα ζώα του πέθαναν. Αλλά έπρεπε επίσης να υπολογίσει ότι η Αλ Σαμπάαμπ είχε καταλάβει το χωριό του. Του

πυροβόλησαν το χέρι, τον φορολόγησαν για όλες τις καλλιέργειές του, ενώ παράλληλα στρατολόγησαν ενεργά τα παιδιά του για τον πόλεμο.

Hassan Ali: Η Αλ Σαμπάαμπ δεν επέτρεψε σε κανέναν να μας φέρει φάρμακα, τρόφιμα και ήταν αντίθετη σε κάθε βοήθεια από τις ΜΚΟ και την κυβέρνηση. Η Αλ Σαμπάαμπ μας είπε ότι ο Αλλάχ είναι αυτός που φροντίζει για τους ανθρώπους του. Πιστεύω, ακόμη και αν όλος ο κόσμος έρθει να μας σώσει, δεν νομίζω ότι η Αλ Σαμπάαμπ θα φύγει ποτέ ειρηνικά από τη Σομαλία.

Δημοσιογράφος: Ο Hassan περίμενε με αγωνία τη γυναίκα του και τα έξι παιδιά του, τα οποία επρόκειτο να φτάσουν την επόμενη μέρα. Δεν είχε να τους προσφέρει φαγητό στο καταφύγιο, αλλά η ασφάλεια της οικογένειάς του κάτω από τον ουρανό, όπως λέει, σημαίνει τα πάντα γι' αυτόν. Εκτός από τον τρόμο που προκαλεί στους Σομαλούς, η Αλ Σαμπάαμπ διεξάγει επίσης εκστρατείες που έχουν άμεσο αντίκτυπο στο περιβάλλον. Η Αλ Σαμπάαμπ βρίσκεται επίσης πίσω από ένα παράνομο εμπόριο ξυλάνθρακα, το οποίο έχει πλέον απαγορευτεί από τα Ηνωμένα Έθνη.

Αν και αποτελούσε σημαντική πηγή εισοδήματος για την οργάνωση, ήταν επίσης μια από τις κύριες αιτίες αποψίλωσης των δασών. Για χρόνια η Αλ-Σαμπάαμπ έκοβε δέντρα για ξυλάνθρακα για την καύση ναργιλέ σε μπαρ στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, μια βιομηχανία αξίας δισεκατομμυρίων. Αυτή η αποψίλωση των δασών έχει οδηγήσει σε εκτεταμένη αποτυχία των καλλιεργειών, της κτηνοτροφίας και σε λιμό.

Ο ΟΗΕ εκτιμά ότι, πριν από την απαγόρευση, η Αλ Σαμπάαμπ κέρδιζε δεκάδες εκατομμύρια δολάρια από το παράνομο εμπόριο ξυλάνθρακα. Παρά την απαγόρευση, εμπειρογνώμονες και άλλες τοπικές πηγές επιβεβαίωσαν ότι το εμπόριο συνεχίζεται.

Μιλήσαμε με έναν παράνομο έμπορο ξυλάνθρακα που ζήτησε να διατηρήσει την ανωνυμία του. Επιβεβαίωσε ότι το εμπόριο ξυλάνθρακα συνεχίζεται παρά την απαγόρευση και αποτελεί πηγή χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Άνδρας: Γνωρίζω αυτή την κατάσταση, την αποψίλωση των δασών. Αλλά υπάρχουν και άλλοι άνθρωποι που δεν σταματούν να κόβουν δέντρα για ξυλάνθρακα, οπότε γιατί να το κάνω εγώ ο ίδιος; Δεν θα έχει καμία επίδραση στην αποψίλωση των δασών.

Δημοσιογράφος: Αυτό συμβαίνει ακόμη και σήμερα; Ότι η Αλ Σαμπάαμπ εμπλέκεται στο εμπόριο ξυλάνθρακα;

Άνδρας: Ναι, η Αλ-Σαμπάαμπ επενδύει άμεσα στο εμπόριο ξυλάνθρακα και επίσης το φορολογεί. Επωφελούνται από τον ξυλάνθρακα, και τα Εμιράτα είναι οι τελικοί χρήστες του ξυλάνθρακα. Με αυτόν τον τρόπο αγοράζουν πυρομαχικά.

Δημοσιογράφος: Ο Abdisalam Guled, πρώην αναπληρωτής διευθυντής της εθνικής υπηρεσίας πληροφοριών και ασφάλειας της Σομαλίας, αναφέρει ότι το εμπόριο ξυλάνθρακα συνέβαλε στην κλιματική καταστροφή.

Abdisalam Guled: Guledule: Αν πετάξεις πάνω από τη Σομαλία, δεν βλέπεις πουθενά δέντρα. Είναι εντελώς έρημος. Και νομίζω ότι ο ξυλάνθρακας έχει παίξει τεράστιο ρόλο. Αποτελεί τεράστιο μέρος της κλιματικής αλλαγής, της αποψίλωσης των δασών και της ξηρασίας που έχουμε δει στη Σομαλία.

Δημοσιογράφος: Αναχωρήσαμε από το Dolo, με μια ανθρωπιστική πτήση του ΟΗΕ για να δούμε τις επιπτώσεις της ξηρασίας και του πολέμου στις αστικές περιοχές της πρωτεύουσας Mogadishu. Σχεδόν ένα εκατομμύριο άνθρωποι έχουν εκτοπιστεί σε όλη την περιοχή. Έτσι, η κατάσταση στο Mogadishu έχει επιδεινωθεί. Από τότε που ήρθαμε εδώ, καθημερινά εκρήγνυνται πολλές βόμβες σε αυτοκίνητα. Αυτό συμπίπτει με την κήρυξη πολέμου από την κυβέρνηση κατά της Αλ Σαμπάαμπ. Ο Guled λέει ότι η κυβέρνηση της Σομαλίας έχει ένα μικρό περιθώριο για να νικήσει την Αλ Σαμπάαμπ, με τις τρέχουσες εξεγέρσεις που λαμβάνουν χώρα εναντίον τους σε όλες τις αγροτικές περιοχές.

Abdisalam Guled: Κατά την άποψή μου, η Αλ Σαμπάαμπ δεν είναι απλώς ένας αντάρτης ή εξεγερμένος. Είναι σύστημα. Λειτουργεί ως σύστημα εδώ και πολλά χρόνια. Και είναι μια από τις πλουσιότερες οργανώσεις στον κόσμο. Βλέπω λιγότερες ελπίδες για τη Σομαλία, για να είμαι ειλικρινής μαζί σου. Η Αλ Σαμπάαμπ θα δει ότι κανείς δεν μπορεί να την νικήσει. Η κοινότητα δεν θα επανακάμψει, διότι θα τιμωρηθεί από την Αλ Σαμπάαμπ. Υπάρχει μια οικονομικά κουρασμένη διεθνής κοινότητα.

Δημοσιογράφος: Το ανησυχητικό σε όλο αυτό είναι ότι οι βομβιστικές επιθέσεις αυτοκτονίας γίνονται αρκετά συχνά εδώ. Προβλέπετε ότι αυτό θα συνεχιστεί;

Abdisalam Guled: Πιστεύω ότι θα συμβεί, Θεός φυλάξει. Πιστεύω ότι η Αλ Σαμπάαμπ εξακολουθεί να διαθέτει μέσα και μεθόδους για να πραγματοποιήσει την ίδια επίθεση.

Δημοσιογράφος: Ο καταυλισμός εσωτερικά εκτοπισμένων στα περίχωρα του Mogadishu είχε επίσης μια πρόσφατη εισροή ανθρώπων που έφυγαν από την ξηρασία και την ανασφάλεια. Η Habiba Elmy, ηγέτης της κοινότητας, ανακαλεί στη μνήμη της τον λιμό του 2011, όπου παραλίγο να πεθάνει από την πείνα.

Habiba Elmy: Ξέρετε, ο λιμός του 2011 δεν με σκότωσε, αλλά παραλίγο να πεθάνω. Κάποιοι άνθρωποι γνωρίζουν την έννοια του λιμού ή την έννοια της πείνας ή της δίψας, αλλά για κάποιους ανθρώπους είναι απλώς κάτι που μπορούν να φανταστούν. Για μένα, γνωρίζω την πραγματική έννοια της λέξης από πρώτο χέρι. Έτσι, όταν ακούω ότι οι άνθρωποι σε αυτή την περιοχή πεθαίνουν γι' αυτό, είναι ένα αγκάθι στη ψυχή μου, ένα πραγματικό μάθημα που γνωρίζω, ένα μάθημα που βίωσα και το βίωσαν και οι άνθρωποι που κάθονται εδώ.

Δημοσιογράφος: Με τα λίγα που διαθέτει, η Habiba επικεντρώνεται στο να βοηθήσει τους νεοαφιχθέντες και να διασφαλίσει ότι οι νέοι δεν θα στρατολογηθούν από την Αλ Σαμπάαμπ.

Habiba Elmy: Οι οικογένειές τους βρίσκονται στα περίχωρα της πόλης, επειδή δεν μπορείς να κρατήσεις τους νέους έξω από αυτό το γκέτο. Η Αλ Σαμπάαμπ τους στρατολογεί.

Δημοσιογράφος: Λίγα τετράγωνα πιο πέρα, οι γιατροί φροντίζουν τα πιο ευάλωτα θύματα, που παρουσιάζουν τα αποκαλυπτικά σημάδια της πείνας. Λόγω της κρίσης, 1,5 εκατομμύριο παιδιά είναι σήμερα υποσιτισμένα σε όλη την περιοχή.

Ο Δρ Mustafa Yusuf είναι ένας από τους κορυφαίους γιατρούς του Action Against Hunger στο Mogadishu. Έχει παρατηρήσει αύξηση των περιπτώσεων υποσιτισμένων παιδιών σε προχωρημένο στάδιο. Αυτό το μωρό ήρθε μόλις πριν από δύο εβδομάδες. Η μητέρα του Ayesha Ali το έφερε από έναν καταυλισμό εσωτερικά εκτοπισμένων στα περίχωρα του Mogadishu. Νόμιζε ότι θα πέθαινε. Κάνει ένα τεστ για να δει την κατάστασή του.

Γιατρός: Το χέρι του έχει σκελετωθεί. Ελέγχουμε την περιφέρεια του βραχίονα με αυτή την ταινία. Έντεκα. Είναι στην κόκκινη ζώνη. Και το κόκκινο σημαίνει ότι είναι σοβαρά υποσιτισμένο.

Δημοσιογράφος: Παρά την κατάστασή του, ο γιατρός είναι αισιόδοξος για την ανάρρωσή του. Αλλά ανησυχεί για το μέλλον.

Γιατρός: Τα μωρά αυτά θα γίνονται όλο και πιο άρρωστα και ο αριθμός τους θα αυξάνεται συνεχώς. Και η τραγωδία θα γίνεται όλο και μεγαλύτερη. Και δεν νομίζω ότι μπορούμε να το αντιμετωπίσουμε αυτό. Είναι πραγματικά συγκλονιστικό. Είναι πραγματικά καταστροφικό.

Δημοσιογράφος: Και καθώς οι ανθρωπιστικές ομάδες κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου με τον λιμό προ των πυλών, δεν έχει γίνει ακόμη επίσημη δήλωση, αλλά είναι ήδη συγκλονιστική. Και αυτή η καταστροφή θα σκοτώσει πρώτα τους πιο ευάλωτους, τα παιδιά.

Για το "PBS NewsHour", είμαι η Tania Rashid από το Mogadishu.

(Μουσική)